

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-GERMANСКИХ ЯЗЫКОВ

«Утверждаю»

Зав. кафедрой  С.Х. Казиахмедова

«17» августа 2020

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)

наименование дисциплины / практики

45.05.01 Перевод и переводоведение

шифр и наименование специальности

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

наименование специализации

Составитель: ст. преподаватель кафедры романо-германских языков Фомичева М.П.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков, протокол № 1 от «28» августа 2020 г.

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....	4
2. Перечень оценочных средств.....	8
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций	11
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....	17
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....	22

1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации второго иностранного языка»

Таблица 1.

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины ¹	Коды компетенций	Оценочные средства - наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Роль языка в формировании личности в аспекте межкультурной коммуникации	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, дискуссия, коллоквиум	<i>вопросы к зачету</i>
2	Тема 1. Роль языка в формировании межкультурной языковой личности Понятие культурного наследия. Место межкультурной коммуникации в преподавании иностранных языков. Формирование межкультурной компетентности языковой личности.	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, дискуссия, коллоквиум	<i>вопросы к зачету</i>
3	Тема 2. Языковая личность: виды, пути ее формирования Культурное и природное в языке. Общечеловеческий культурный компонент в языковой семантике. Язык. Функции. Языковая личность. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, выполнение творческих заданий, дискуссия	<i>вопросы к зачету</i>

¹ Наименование раздела (темы) берется из рабочей программы дисциплины.

	<p>коммуникантов, личностные характеристики: пол, возраст, уровень образования, характер. Социальная дифференциация языка. Национально-культурная специфика речевого поведения. Языковая и концептуальная картины мира. Этноцентризм. Лакунарность.</p>			
4	<p>Тема 3. Язык как хранитель культуры</p> <p>Понятие культурного релятивизма. Культурные различия и сходства. Понятие культурного шока и его симптомы. Стратегии преодоления культурного шока.</p>	<p>ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2</p>	<p>Устный опрос, Дискуссия Презентация рефератов/докладов</p>	<p><i>вопросы к зачету</i></p>
5	<p>Раздел II Культурно-национальная специфика и проблема понимания в контексте межкультурной коммуникации</p>	<p>ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2</p>	<p>Устный опрос, дискуссия</p>	<p><i>вопросы к зачету</i></p>
6	<p>Тема 1. Базовые понятия межкультурной коммуникации</p> <p>Стереотипы. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Предвзвещения. Проблемы корректировки и изменения предвзвещений. Ценности. Примеры</p>	<p>ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2</p>	<p>Устный опрос, выполнение творческих заданий, дискуссия, коллоквиум</p>	<p><i>вопросы к зачету</i></p>

	для подражания. Символы. Культурные слои.			
7	Тема 2. Межкультурное общение в эпоху глобализации Анализ категориальных показателей через призму отношения к главным ценностям общества в эпоху глобализации: семье, образованию, профессиональной деятельности. Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности.	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	дискуссия, ролевая игра	<i>вопросы к зачету</i>
8	Тема 3. Культурное взаимодействие Германии и России. Германия в пространстве русского языка и культуры. Русский язык в пространстве немецкого языка и культуры.	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, дискуссия	<i>вопросы к зачету</i>
9	Раздел III. Немецкий язык на современном этапе	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, коллоквиум	<i>вопросы к зачету</i>
10	Тема 1. Немецкий язык средств массовой информации Немецкий язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет)	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, выполнение заданий ролевая игра	<i>вопросы к зачету</i>

11	Тема 2. Изучение немецкого языка в Европе Немецкий язык в общеевропейском образовательном пространстве. Система школьного образования. Система высшего образования. Жизнь студенчества. Неформальные студенческие организации.	ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2	Устный опрос, Презентация рефератов/докладов, ролевая игра	<i>вопросы к зачету</i>
----	---	-----------------------	---	-------------------------

Таблица 2.

Перечень компетенций: ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2

Код компетенции	Содержание компетенции
ПК-5	способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным
ПК-6	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка
ПСК-3.2	способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия

2. Перечень оценочных средств²

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Устный опрос	Вербально-коммуникативный метод, заключающийся в осуществлении взаимодействия между преподавателем и обучающимся, целью которого является получение от обучающегося ответов на заранее сформулированные вопросы.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Роль языка в формировании личности в аспекте межкультурной коммуникации 2. Культурно- национальная специфика и проблема понимания в контексте межкультурной коммуникации. 3. Немецкий язык на современном этапе
2	Дискуссия	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	<p>Перечень дискуссионных тем для проведения дискуссии</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Роль языка в формировании межкультурной языковой личности 2. Языковая личность: виды, пути ее формирования 3. Язык как хранитель культуры. 4. Стереотипы. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Предвззудки. Проблемы корректировки и изменения предвззудков. 5. Отношение к главным ценностям общества в эпоху глобализации: семье, образованию, профессиональной деятельности. 6. Германия в пространстве русского языка и культуры. Русский язык в пространстве немецкого языка и культуры.
3	Реферат	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ литературы по заданной тематике, делать выводы, обобщающие мнения различных авторов по поставленной проблеме.	<p>Перечень тем рефератов</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понимание как цель межкультурной коммуникации. 2. Сущность и детерминирующие факторы процесса восприятия. Культура и восприятие. 3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.

² Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы данной дисциплины.

			<p>4. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.</p> <p>5. Факторы, определяющие национально-культурную языковую специфику.</p> <p>6. Схема анализа различных культур.</p> <p>7. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.</p> <p>8. Проблема соотношения понятий <i>этническая и национальная культура</i>.</p> <p>9. Региональная культура. Языковые различия между народами.</p> <p>10. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации.</p>
4	Выполнение творческих заданий (Проект)	<p>Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.</p>	<p>Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Коммуникационные модели 2. Особенности русского и немецкого коммуникативного поведения 3. Этнос. Понятие этнической идентичности. Этноцентризм. 4. Национальный характер как базовая категория культуры 5. Межэтнические контакты. 6. Миф. Различные интерпретации мифа. Классификация мифа. 7. Динамика восприятия немцев в России и русских в Германии. 8. Немцы и русские: различия и общие черты. 9. Города-партнеры России и ФРГ. 10. Немцы в России, русские в ФРГ. 11. Русское и немецкое коммуникативное поведение в сравнении 12. Вербальная коммуникация, нормы и правила общения, обусловленные русской и немецкой культурами. 13. Компоненты межкультурного воспитания и обучения. 14. Компетенции и правила конструктивного разрешения конфликтов. 15. Понятие языковой личности 16. Когнитивная база. Культурное и когнитивное пространства. 17. Лакунарность. 18. Прецедентные феномены культуры.

5	Презентация	документ или комплект документов, предназначенный для иллюстрации устного выступления, представления чего-либо (проекта, реферата и т. п.) (проецируется на экран)	Темы презентаций – темы проектов и рефератов
6	Ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли ожидаемый результат по каждой игре – повышение мотивации обучающихся к изучению иностранного языка.
7	Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	Вопросы по темам/разделам дисциплины

Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен преподавателем.

3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
Знает			
ПК-5 <i>способность владеть всеми регистрами общения: официальным,</i>	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	языковые средства (фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные), используемые в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; знает основы логической структуры текста.	Не знает, либо не имеет четкого представления о языковых средствах (фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных), используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; не знает основы логической структуры текста.
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»		Студент знает об основных языковых средствах (фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных), используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, испытывает трудности при применении знаний на практике.
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»		Студент знает языковые средства (фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные), используемые в текстах для достижения определенных коммуникативных задач, применяет знания на практике, но допуская ряд незначительных ошибок.
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»		Студент знает и имеет четкое представление о языковых средствах (фонетических, лексических,

неофициальным, нейтральным			грамматических, словообразовательных), используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач; хорошо знает основы логической структуры текста, свободно применяет знания на практике.
	Умеет		
	Базовый уровень	различать официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения в русском и изучаемых иностранных языках.	Студент умеет различать основные регистры общения в русском языке.
	Средний уровень		Студент умеет различать официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения в русском и изучаемых иностранных языках, но иногда допускает ошибки.
	Высокий уровень		Студент умеет свободно различать официальный, неофициальный и нейтральный регистры общения в русском и изучаемых иностранных языках.
	Владеет		
	Базовый уровень	основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации.	Студент владеет основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, но не применяет на практике.
	Средний уровень		Студент владеет методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, часто применяет на практике, но с незначительными ошибками.
	Высокий уровень		Студент свободно владеет методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, которые свободно применяет на практике.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
	Знает		
ПК-6. <i>Способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка</i>	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	основные различия в стилях речи и особенности их функционального использования	Не имеет четкого представления об основных различиях стилей речи и особенностях их функционального использования
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»		Знает основные различия в стилях речи, но затрудняется в особенностях их функционального использования
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»		Понимает основные различия в стилях речи, но имеет несущественные затруднения в особенностях их функционального использования
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»		Имеет четкие представления об основных различиях стилей речи и особенностях их функционального использования
	Умеет		
	Базовый уровень	распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	Умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений, но имеет затруднения в использовании формул приветствий, прощаний и эмоциональных восклицаний
	Средний уровень		Умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно использует формулы приветствия, прощания, эмоциональные восклицания; но не может распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка
	Высокий уровень		Умеет распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно использовать формулы приветствия, прощания, эмоциональные восклицания; распознавать маркеры речевой

			характеристики человека на всех уровнях языка
	Владеет		
	Базовый уровень	системой лексических средств выражения для достижения различных коммуникативных целей, обладать навыком анализа лексических явлений внутри словосочетания, предложения, текста	Студент владеет основной базой систем лексических средств выражения для достижения различных коммуникативных целей
	Средний уровень		Владеет системой лексических средств выражения для достижения различных коммуникативных целей, обладает основным навыком анализа лексических явлений внутри словосочетания, предложения и текста
	Высокий уровень		Владеет системой лексических средств выражения для достижения различных коммуникативных целей, обладает навыком анализа лексических явлений внутри словосочетания, предложения и текста

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
	Знает		
ПСК-3.2: <i>способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия</i>	Недостаточный уровень. Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	способы выявления и устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	Студент не знает способы определения дискоммуникации
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»		Студент знает способы определения дискоммуникации на базовом уровне
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»		Студент знает методы устранения причин дискоммуникации
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»		Студент знает способы выявления и устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия
	Умеет		
	Базовый уровень	выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия	Студент умеет выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации на базовом уровне
	Средний уровень		Студент умеет выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации
	Высокий уровень		Студент умеет без ошибок выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.
	Владеет		
	Базовый уровень	навыками выявления источников возникновения конфликтных	навыками выявления источников возникновения конфликтных ситуаций

		ситуаций в межкультурной коммуникации, выявления и устранения причин дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	
	Средний уровень		навыками устранения причин дискommunikации
	Высокий уровень		навыками выявления источников возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявления и устранения причин дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

4. Методические материалы, определяющие процедуры

оценивания результатов обучения

4.1. Устный опрос - наиболее распространенный метод контроля знаний учащихся. При устном опросе устанавливается непосредственный контакт между преподавателем и учащимся, в процессе которого преподаватель получает широкие возможности для изучения индивидуальных возможностей усвоения учащимися учебного материала. Устный опрос требует от преподавателя большой предварительной подготовки: тщательного отбора содержания, всестороннего продумывания вопросов, задач и примеров, которые будут предложены, путей активизации деятельности всех учащихся группы в процессе проверки, создания на занятии деловой и доброжелательной обстановки. Опрос – это хорошо известная, широко распространенная форма контроля, вариант текущей проверки, органически связанной с ходом урока. Она является наиболее распространенной и адекватной формой контроля знаний учащихся. Основу устного контроля составляет монологическое высказывание учащегося или вопросно-ответная форма – беседа, в которой преподаватель ставит вопросы и ожидает ответа учащегося. Это может быть и рассказ студента по определенной теме, а также его объяснение или сообщение. С помощью опроса можно охватить проверкой одновременно всех учащихся группы, интенсивно активизировать их мышление, память, внимание, ускорять речевую реакцию, обучающий эффект, а также опрос дает возможность оценивать (поставить отметки) за один и тот же отрезок времени всех или большинство учащихся группы. При фронтальном контроле все учащиеся находятся в напряжении, так как знают, что их в любую минуту могут вызвать, поэтому их внимание сосредоточено, а мысли сконцентрированы вокруг той работы, которая ведется в группе.

4.2. Дискуссия — это публичное обсуждение или свободный вербальный обмен знаниями, суждениями, идеями или мнениями по поводу какого-либо спорного вопроса, проблемы. Ее существенными чертами являются сочетание взаимодополняющего диалога и обсуждения-спора, столкновение различных точек зрения, позиций. Метод дискуссии — это один из методов проблемного обучения. Он помогает формировать у студентов такие умения как:

- 1) формировать свое мнение по данной теме,
- 2) правильно излагать и отстаивать свое мнение,
- 3) слышать оппонента,
- 4) видеть рациональное зерно в аргументах оппонента,
- 5) чувствовать себя частью команды.

4.3. Реферат

Реферат – средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ литературы по заданной тематике, делать выводы, обобщающие мнения различных авторов по поставленной проблеме.

Основные требования к оформлению рефератов

1. Объем реферата 10-20 страниц, кегль Times New Roman, 14 пт через полуторный интервал.
2. Красная строка или абзацный отступ – 1,25 или 1,5 см. Выравнивание текста по ширине страницы.
3. Размер полей: верхнее и нижнее — 20 мм, левое — 30 мм, правое — 10 мм.
4. Название всех структурных элементов (Содержание, Введение, названия разделов основной части, Заключение, Список литературы) располагается по центру, выделяется полужирным.

5. Каждый структурный элемент начинается с новой страницы. Разделы основной части могут следовать друг за другом без перехода на новую страницу.
6. Нумерация страниц снизу по центру. На титульном листе номер страницы не ставится. Содержание – это страница номер 2.
7. Ссылки на источники оформляются квадратными скобками. Напр.[2, с. 67]
8. Список литературы оформляется в алфавитном порядке, придерживаясь следующей структуры: фамилия и инициалы автора, название источника, город, издательство, год издания, количество страниц.

Требования к стендовому докладу

Наглядность. При беглом просмотре стенда у зрителя должно возникнуть представление о тематике и характере выполненной работы.

Соотношение иллюстративного (фотографии, диаграммы, графики, блок-схемы и т.д.) и текстового материала устанавливается примерно 1:1. При этом текст должен быть выполнен шрифтом, свободно читаемым с расстояния 50 см.

Оптимальность. Количество информации должно позволять полностью изучить стенд за 1-2 минуты.

Требования к выступлению

Доклад – это устный текст, значительный по объему, представляющий собой публичное развернутое, глубокое изложение определенной темы.

Рекомендации по составлению доклада:

Доклад тщательно готовится заранее, кратко, в виде тезисов формулируется каждое его положение. Общий тезис подтверждается, раскрывается частными тезисами. Для каждого тезиса подбираются доказательства: факты, примеры, цифры.

Выступление строится с учетом основного тезиса, цели и тех задач, которые ставятся в докладе. Выступая с докладом, можно пользоваться тезисами.

Методические указания по оцениванию рефератов и критерии оценивания

Оценивание осуществляется на двух этапах:

На первом этапе проверяется оригинальность работы (проверка на заимствование (плагиат))

На втором этапе проверяются следующие элементы:

1) соответствие содержания письменной работы её теме, полнота раскрытия темы (оценка того, насколько содержание письменной работы соответствует заявленной теме и в какой мере тема раскрыта автором);

2) использование профессиональной терминологии (оценка того, в какой мере в работе отражены профессиональные термины и понятия, свойственные теме работы);

3) стилистика письменной речи (оценка структурно-смысловой организации текста, внутренней целостности, соразмерности членения на части, соподчиненности компонентов работы друг другу и целому);

4) грамотность текста (оценка того, насколько владеет автор навыками письма в соответствии с грамматическими нормами языка. Проверка текста на наличие грамматических ошибок, употребление штампов, то есть избитых выражений; ошибочное словообразование; ошибки в образовании словоформ; ошибки в пунктуации и т.п.);

Преподаватель, оценивая реферат, использует результаты предыдущих двух этапов. При выставлении «зачтено» опирается на следующие критерии:

Критерии оценки реферата:

- качество исходного материала, который использован (аналитический анализ прочитанной литературы, лекций, записи результатов дискуссий, собственные соображения и накопленный опыт по данной проблеме);
- качество обработки имеющегося исходного материала (его организация, аргументация и доводы);
- аргументация (насколько точно она соотносится с поднятыми в авторском тексте проблемами).

4.4. Проект/ презентация

В ходе работы над проектом/рефератом студенты отбирают необходимую информацию для них, продумывают текст выступления, пытаются предугадать вопросы, которые могут быть заданы, и формулируют ответы на них. Каждому участнику конференции необходимо также подготовить наглядный материал к проекту/реферату/докладу, например, в виде мультимедийной презентации Power Point, у которой существует целый ряд медиа-возможностей, таких как анимированный переход от слайда к слайду, цветовое разнообразие, различные звуковые эффекты, привлекающие внимание студентов. Помимо текста, рисунков и фотографий, на слайдах можно размещать видеофрагменты.

Формат презентации проверяет словарный запас студента, владение специализированной лексикой, навык публичной речи и структурирования устной речи, умение аргументированно отвечать на поставленные вопросы.

При оценивании преподавателем реферата следует также учитывать основные требования к презентации.

Требования и рекомендации к оформлению Презентации

Презентация создается в программе PowerPoint.

Презентация предназначена для иллюстрации устного выступления (проецируется на экран) или (показывается с экрана ноутбука).

Презентация состоит не менее чем из 10-12 слайдов.

Текст в презентации выполняется прямым шрифтом (например, Arial), количество текстовой, графической, табличной и фото информации сравнимо друг с другом, размер шрифта – 20-24.

Докладчик во время презентации комментирует содержание своими словами, периодически обращаясь к изображению.

Примерный состав слайдов презентации:

- а) название проекта
- б) проблема, на решение которой направлен проект
- в) цель и задачи работы
- г) Наличие завершающего слайда

Общие рекомендации к оформлению:

Необходимо учитывать цели презентации и условия выступления.

Дизайн должен быть простым и лаконичным.

Основная цель – читаемость.

Желательно, чтобы каждый слайд имел заголовок.

Слайды должны быть пронумерованы. Наиболее важную информацию следует поместить в центр слайда.

Логика предъявления информации на слайдах и в презентации должна соответствовать логике ее изложения.

Требования к оформлению заголовков: Заголовки должны быть краткими и привлекать внимание аудитории.

У диаграмм должно быть название или таким названием может служить заголовок слайда. Диаграмма должна занимать все место на слайде. Линии и подписи должны быть хорошо видны.

Требования к оформлению таблиц:

Таблицы должны иметь название. Шрифт названия графа должен отличаться от шрифта основных данных.

Текстовая информация:

Текстовая информация должна представлять собой тезисы – они сопровождают подробное изложение мыслей докладчика, но не наоборот.

Тип шрифта: для основного текста гладкий шрифт без засечек (Arial, Tahoma, Verdana), для заголовка можно использовать декоративный шрифт, если он хорошо читается.

Рекомендуется минимизировать количество предлогов, наречий, прилагательных.

Текстовая информация не должна содержать орфографических и пунктуационных ошибок.

Курсив, подчеркивание, жирный шрифт, прописные буквы рекомендуется использовать только для смыслового выделения фрагмента текста.

Иллюстрации рекомендуется сопровождать пояснительным текстом.

Если графическое изображение используется в качестве фона, то текст на этом фоне должен быть хорошо читаем.

После создания презентации и ее оформления, желательно отрепетировать ее показ и свое выступление, проверить, как будет выглядеть презентация в целом (на экране компьютера или проекционном экране).

4.6. Ролевая игра

Ролевая игра – это разыгрывание участниками группы сценки с заранее распределенными ролями в интересах овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной жизненных ситуаций.

Разыгрывание ролей – представляет собой определенный вид деятельности, направленный на активизацию личности. Это образное обучение, каждый участник является носителем определенного образа-роли, который он демонстрирует перед другими участниками. В основе разыгрывания ролей лежит заранее подготовленная ситуация, по которой необходимо не только представить ситуацию, но и разыграть ее в лицах.

При организации этого метода необходимо: четко обозначать регламент, продумывать систему оценивания.

Исходя из целей обучения содержание ролевых игр должно включать в себя темы, связанные с будущей специальностью студентов, с изучаемыми дисциплинами, так как наличие междисциплинарных связей и их координация улучшает качество подготовки молодых специалистов, и так называемые «вечные» темы: любовь, семья, межличностные взаимоотношения.

Цель: формирование профессиональных компетенций в условиях имитации реальных условий, различных ситуаций, людей и их взаимодействие в этих ситуациях.

Задачи:

- активизация внимания, восприятия, памяти, воображения;
- реализация познавательного, эмоционального и поведенческого аспекта имитируемой ситуации.

Этапы ролевой игры:

Подготовительный этап

Разрабатывается «сценарий», в котором определяются цели, содержательная сторона, роли участников, организация проведения

Проигрывание ролей

Осуществляется собственно проигрывание ролей. Описание ситуации при таком методе проведения занятий включает информацию для всей группы и информацию для каждого из участников инсценировки.

Обучающимся обычно дается общая информация, после чего распределяются роли между участниками инсценировки, выдается информация, в которой ситуация излагается с точки зрения тех лиц, чьи роли им предстоит исполнить.

Эта информация является в известной мере и инструкцией для исполнителей. Необходимо дать им время для ее уяснения, «вживания» в роли. При необходимости слушатели могут обратиться за пояснениями к преподавателю, но в целом основная линия поведения каждого участника должна быть ясна ему из выданной информации.

Заключительный этап

По окончании инсценировки проводится ее обсуждение. Начинать его целесообразно с вопросов к исполнителям: как они сами оценивают исполнение ролей? Стали бы они действовать подобным же образом в реальной практике или нет? Исполнители тем самым получают возможность критически оценить свои действия.

4.7. Коллоквиум

Коллоквиум (лат. colloquium – разговор, беседа) может служить формой не только проверки, но и повышения знаний студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

5.1. Устный опрос по темам

1. Роль языка в формировании личности в аспекте межкультурной коммуникации

- Понятие культурного наследия.
- Место межкультурной коммуникации в преподавании иностранных языков.
- Формирование межкультурной компетентности языковой личности.
- Язык. Функции. Языковая личность.
- Национально-культурная специфика речевого поведения.
- Язык как хранитель культуры.

2. Культурно- национальная специфика и проблема понимания в контексте межкультурной коммуникации.

- Стереотипы. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Предубеждения. Проблемы корректировки и изменения предубеждений.

- Культурное взаимодействие Германии и России.

3. Немецкий язык на современном этапе.

- Немецкий язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет)
- Немецкий язык в общеевропейском образовательном пространстве. Система школьного образования. Система высшего образования.

5.2. Темы для дискуссии:

1. Роль языка в формировании межкультурной языковой личности

2. Языковая личность: виды, пути ее формирования

3. Язык как хранитель культуры.

4. Стереотипы. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации. Предубеждения. Проблемы корректировки и изменения предубеждений.

5. Отношение к главным ценностям общества в эпоху глобализации: семье, образованию, профессиональной деятельности.

6. Германия в пространстве русского языка и культуры. Русский язык в пространстве немецкого языка и культуры.

При проведении дискуссии могут использоваться различные организационные формы занятий. Одна из таких форм — групповое обсуждение. Задача преподавателя заключается в том, чтобы

четко сформулировать проблему обсуждения студентов. Дискуссии, используемые на уроках иностранного языка, бывают разных видов.

1. Дебаты «за» и «против». (Pro— und Contra— Diskussion) – формализованное обсуждение, построенное на основе выступлений участников, представителей двух противостоящих, соперничающих команд (групп), и опровержений.
2. Круглый стол – беседа, в которой «на равных» участвует небольшая группа обучающихся (обычно около 5 человек), во время которой происходит обмен мнениями, как между ними, так и с остальной аудиторией.
3. Мозговой штурм – один из наиболее известных методов поиска оригинальных решений различных задач, продуцирования новых идей.

Дебаты —это обмен мнениями двух сторон с целью убедить в своей правоте третью сторону. На подготовительном этапе студенты изучают тему дискуссии, прорабатывают дома или на занятии тексты по данной теме, прослушивают аудиоматериалы, продумывают аргументы, отвечают на вопросы преподавателя, знакомятся с речевыми клише, заполняют пробелы в тексте, подбирают подходящие ответы к заданным вопросам.

На доске можно написать речевые формулы согласия и несогласия с мнением другого человека:

Ich bin mit ... einverstanden/nicht einverstanden.

Ich bin vollkommen (völlig) mit ... einverstanden/nicht einverstanden.

Meiner Meinung nach...

Ich bin anderer Meinung.

Ich stimme ... zu/nicht zu.

и так далее.

На обсуждение выносятся простая тема, по которой у каждого есть свое мнение. Студенты высказываются по цепочке: первый студент формулирует свой аргумент. Второй сообщает, согласен ли он с мнением товарища или нет, и высказывает свою точку зрения. У следующих студентов уже есть выбор, мнений становится больше. Студенты должны внимательно слушать, делать пометки и обязательно соглашаться или не соглашаться. Такая линейная форма проведения тренировочной дискуссии позволяет студентам в спокойной обстановке потренироваться высказывать свое мнение.

На этапе подготовки студентам необходимо упражняться и в роли модератора, спикера и наблюдателя. Спикер должен уметь представить свою команду и ее точку зрения, реагировать на контраргументы и вопросы противников. Модератор должен уметь приветствовать аудиторию, представлять команды, тему и ее актуальность, руководить обменом мнениями, обобщать аргументы, задавать провокационные вопросы и делать адекватные выводы. Роль наблюдателей — оценка аргументов сторон, умения вести дискуссию, слушать и слышать оппонентов. Для каждой из ролей есть свои речевые обороты и свое построение выступления, которые тоже нужно отдельно тренировать.

Контролируемые компетенции: ПК-5,ПК-6, ПСК-3.2

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценивания³:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он высказывается в соответствии с данной темой с правильным изложением фактов, а также может выразить свое отношение к фактам,

³ Приводятся, если используются критерии оценивания результатов обучения, не описанные в табл.4/ отличающиеся от описанных в табл. 4

проанализировать их. При этом студент может правильно апеллировать к различным языковым моделям. Одновременно учитывается правильность фонетических и грамматических показателей.

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если высказывается в соответствии с данной темой с правильным изложением фактов, а также может выразить свое отношение к фактам, проанализировать их. При этом в отдельных словах допускаются фонетические и грамматические ошибки.
- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он высказывается не в полном соответствии с темой, не может правильно изложить факты и выразить свое отношение к происходящему действию, хотя и употребляет речевые модели. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических и грубых грамматических ошибок.
- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он искажает события и действия данной темы, не может изложить факты, в процессе беседы не использует речевые модели.

5.3. Реферат

Примерная тематика рефератов/ докладов

1. Понимание как цель межкультурной коммуникации.
2. Сущность и детерминирующие факторы процесса восприятия. Культура и восприятие.
3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
4. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.
5. Факторы, определяющие национально-культурную языковую специфику.
6. Схема анализа различных культур.
7. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.
8. Проблема соотношения понятий *этническая* и *национальная культура*.
Региональная культура. Языковые различия между народами.
9. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипов. Функции стереотипов: передачи относительно достоверной информации, ориентирующая, влияния на создание реальности.
10. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации.
11. Культурный шок.
12. Предвззудки в межкультурной коммуникации: понятие и сущность, механизм формирования, типы, корректировка и изменение предвззудков.
13. Межкультурная компетенция в межкультурной коммуникации.
14. Понятие толерантности. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
15. Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Понятие и характеристика языковой личности. Языковая личность и языковое сознание.
16. Языковая личность в виртуальном мире.
17. Понятие национальной идентичности. Физиологическая идентичность.
Психологическая идентичность: параметры сопоставления.
18. Социальная идентичность: гендер, возраст, расовая и этническая принадлежность; географическая, классовая, имущественная принадлежность и статус.
19. Межкультурная трансформация языковой личности.
20. Понятие картины мира. Понятие языковой картины мира. Понятие концептуальной картины мира. Соотношение языковой и концептуальной картин мира.

21. Мировосприятие через призму культуры. Роль языка в освоении действительности. Систематизация объектов. Когнитивные модели и структуры.

22. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения.

23. Общение. Факторы, влияющие на способ общения.

24. Налаживание деловых связей. Личная переписка. Трудности перевода.

25. Официальный этикет и протокол: традиционный офис, время работы офисов, сверхурочная работа, отпуск, деловые встречи, пилотные проекты, отношения в офисе, стиль одежды.

26. Ведение деловых встреч и переговоров: производственные отношения, схема проведения встреч и переговоров.

27. Руководство и принятие решений: иерархия руководства, презентации и принятие участия в них. Стиль руководства: характерные черты английского менеджмента, женщина-руководитель. Работа в команде и различия в стиле работы.

28. Стиль жизни: индивидуализм и консерватизм, смена стиля жизни. Условия жизни: жилье, аренда квартиры, документы, бытовые приборы.

5.4. Индивидуальные творческие задания (проекты):

Примерная тематика творческих работ, проектов (презентация):

1. Коммуникационные модели
2. Особенности русского и немецкого коммуникативного поведения
3. Этнос. Понятие этнической идентичности. Этноцентризм.
4. Национальный характер как базовая категория культуры
5. Межэтнические контакты.
6. Миф. Различные интерпретации мифа. Классификация мифа.
7. Динамика восприятия немцев в России и русских в Германии.
8. Немцы и русские: различия и общие черты.
9. Города-партнеры России и ФРГ.
10. Немцы в России, русские в ФРГ.
11. Русское и немецкое коммуникативное поведение в сравнении.
12. Вербальная коммуникация, нормы и правила общения, обусловленные русской и немецкой культурами.
13. Компоненты межкультурного воспитания и обучения.
14. Компетенции и правила конструктивного разрешения конфликтов.
15. Понятие языковой личности
16. Когнитивная база. Культурное и когнитивное пространства.
17. Лакунарность.
18. Прецедентные феномены культуры.
19. Невербальная коммуникация и ее социокультурное значение.
20. Значимые невербальные каналы передачи сообщений.
21. Приветствие и прощание - эмоционально-коммуникационная нагрузка в немецкой культуре.
22. Форма представления партнеров по коммуникации в немецкой и в русской культурах.

23. Все виды приглашений: официальные и неофициальные в немецкой и в русской культурах.
24. Личная дистанция, различия в поведении немцев и русских.
25. Рукопожатие-источник непонимания и конфликтов в немецкой и русской культурах.
26. Особенности личных и рабочих отношений в русской и немецкой культурах.

Контролируемые компетенции ПК-5, ПК-6, ПСК-3.2

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

5.5 Задания в форме ролевой игры (Примеры):

1. Ролевая игра к теме «Система школьного и высшего образования».

Rollenspiel

1. Sie sollen eine Talkshow vorbereiten.

Die Präsentation der Talkshow soll ca. 10–12 Min. dauern. Für die Vorbereitung haben Sie 60 Min. Zeit. Jeder Student sollte auf ca. 3–4 Minuten Sprechzeit kommen.

2. Das Thema der Talkshow ist: „Schule ohne Noten –ist das möglich?“

Folgende Aspekte können dabei besprochen werden:

- Welche Rolle spielt das Notensystem im Lernprozess?
- Wie fair werden die Schüler bewertet?
- Gibt es eine Alternative den Noten?
- Wie beeinflussen die Noten die Schüler?
- Wem helfen die Noten –den Schülern, den Lehrern oder den Eltern?
- Wie könnte eine Schule ohne Noten aussehen?...

An der Talkshow nehmen teil:

- Moderator/in – moderiert das Gespräch, sorgt dafür, dass alle am Gespräch beteiligt sind und eingeladene Gäste, darunter z.B.:
- Schüler/in
- Lehrer/in
- Mutter/Vater

Sie können diese Rollen (außer die des Moderators) auch durch andere ersetzen.

3. Tipps für die Vorbereitung:

Entscheiden Sie in der Gruppe, ob Sie bei den vorgeschlagenen Rollen bleiben. Überlegen Sie zusammen, wie die Talkshow ablaufen soll. Jedes Gruppenmitglied überlegt sich seine Redebeiträge. Versuchen Sie die Talkshow vor der Präsentation einmal durchzuspielen.

4. Tipps für die Präsentation

- Sprechen Sie möglichst frei.
- Achten Sie darauf, dass jedes Gruppenmitglied etwa gleich viel sagt.
- Unterstützen Sie Ihre Meinung mit Argumenten und Beispielen

2. Ролевая игра по теме «Отношение к главным ценностям общества в эпоху глобализации»

Rollenspiel: Spielen Sie die Szene in der psychologischen Beratungsstelle. Fantasieren Sie das Ende der Geschichte

Personen: Er, sie, ihre Eltern, Psychologe.

Situation: Er und sie wollen heiraten, aber die Eltern sind gegen die Ehe. Der Psychologe stellt konkrete Fragen und gibt ihnen Ratschläge.

Sie: Ich bin Studentin des ersten Studienjahres und habe einen Geliebten. Er studiert in meiner Gruppe. Er ist meine erste große Liebe. Wir wohnen zusammen. Wir mieten eine Wohnung. Ich wurde schwanger. Er drängt mich ihn zu heiraten. Er will eine "richtige" Familie. Aber meine Eltern sind gegen diese Ehe. Sie sagen, er ist ein echter Macho. Er liebt mich nicht, er hat nur unser Geld gern. Ich glaube das nicht. Ich liebe ihn. Ich kann mir mein Leben ohne ihn nicht vorstellen. Ich vermisse ihn.

Er: Ich heirate aus Liebe. Außerdem ist sie schwanger. Ich wünsche mir das Kind sehr. Ich will uns ein gemütliches Heim schaffen. Ihre Eltern sind gegen unsere Beziehungen. Sie meinen, wir passen nicht zueinander. Ich kann ihr nichts geben. Sie sind wohlhabende Menschen. Der Vater ist ein vorkommender Geschäftsmann. Sie haben viele Häuser, Wohnungen, Autos. Aber sie sagen, sie werden uns nicht unterstützen.

Ihre Eltern: Er passt nicht zu unserer Tochter. Er kann ihr nichts geben. Er interessiert sich nur für unser Geld. Er kann nicht gut verdienen. Er kann unserer Tochter und dem Baby kein wohlhabendes Leben sichern. Und was die Tochter betrifft – sie muss abtreiben. Das Leben ist eine Hetzjagd. Mit siebzehn weiß man noch nicht, was man will. Die richtige Wahl des Partners ist die halbe Karriere.

3. Ролевая игра к теме «Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности».

Rollenspiel: Verteilen Sie die Rollen. Spielen Sie die Szene. Fantasieren Sie das Ende der Geschichte.

Personen: Ehemann, Ehefrau, Sohn, Tochter, Schwiegermutter.

Situation: Es ist früh am Morgen. Alle Familienangehörigen haben viel zu tun. In der Wohnung gibt es nur ein Badezimmer. Jeder (jede) meint, dass er (sie) als erster (erste) duschen muss.

Ehemann: Ich arbeite als Ingenieur in einem Betrieb. Ich verdiene als Einziger in der Familie Geld. Zur Arbeit muss ich pünktlich um 8 Uhr kommen. Ich habe eine große Familie, aber unsere Wohnung ist ganz klein. Stets haben wir Probleme wegen unseres Badezimmers. Heute darf ich mich nicht verspäten. Wenn ich mich verspäte, kann ich meine Arbeit verlieren. Ich muss meine Familie davon überzeugen, dass ich heute als erster unter die Dusche gehen muss.

Ehefrau: Ich habe 3 Kinder, eine Schwiegermutter und einen immer bösen Mann. Heute will ich einen Friseursalon besuchen. Am Abend kommt Besuch vorbei. Ich muss dafür noch viel vorbereiten und vorher noch einkaufen gehen. Heute muss ich außerdem noch im Kindergarten vorbeigehen. Ich will für meinen jüngeren Sohn eine Englisch-Lehrerin finden. Deshalb muss ich mich heute als erste duschen!

Schwiegermutter: Ich bin Rentnerin. Heute bekomme ich meine Rente. Meine Familie ist sehr groß. Mein Sohn verdient schlecht und ich gebe ihm meine Rente. Ohne dieses Geld kann die Familie nicht weiterleben. Die Kasse öffnet um 8 Uhr. Ich muss als erste ins Badezimmer gehen. Ich will nicht Schlange stehen, weil ich sehr krank und alt bin.

Sohn: Heute habe ich ein wichtiges Fußballspiel. Ich darf mich nicht zur Turnstunde verspäten. Ich muss als erster die Dusche nehmen.

Tochter: Heute habe ich eine Prüfung in Geschichte. Ich will mich als erste waschen. Ein Junge aus meiner Klasse gefällt mir sehr. Ich kann unmöglich ohne Make-up in die Schule gehen!

Контролируемые компетенции: ПК-5, ПК-6, ПСК-3.2

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценивания⁴:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он принимает активное участие в ролевой игре – проявляется речевая инициатива для решения коммуникативной задачи; речь звучит в естественном темпе; лексика адекватна ситуации, редкие ошибки не мешают коммуникации.
- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он принимает участие в ролевой игре, но коммуникация затруднена – речь наполнена неоправданными паузами; в отдельных словах допускаются фонетические и грамматические ошибки, затрудняющие коммуникацию.
- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он не проявляет речевую инициативу для решения коммуникативной задачи; речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических и грубых грамматических ошибок.
- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если коммуникативная задача не решена. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм не позволяет понять сказанного.

5.5. Коллоквиум

Темы для коллоквиума

I Роль языка в формировании личности в аспекте межкультурной коммуникации

1. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов, личностные характеристики: пол, возраст, уровень образования, характер и др.
2. Национально-культурная специфика речевого поведения.
3. Текстовая деятельность; языковая и концептуальная картины мира.
4. Понятие языковая личность.
5. Проблема понимания.

Вопросы и задания

1. Приведите известные Вам определения культуры. Как их можно классифицировать? Какие авторы предложили эти определения?
2. Какое из определений культуры Вам наиболее близко? Обоснуйте свой выбор.
3. Переведите на русский язык и прокомментируйте следующие тезисы о культуре, высказанные немецким исследователем Л.Гётце. (Goetze Lutz, *Interkulturelles Lernen und „Interkulturelle Germanistik“ — Konzepte und Probleme // DaF 1 1992 - 29 Jahrgang, S.3-8*):

⁴ Приводятся, если используются критерии оценивания результатов обучения, не описанные в табл.4/ отличающиеся от описанных в табл. 4

«Культуры не являются однородными, а многообразными; поэтому отпадает необходимость от этой гипотезы, что было бы так же, как немецкая, французская, русская и т.д. культура. Все европейские культуры, например, являются с давних пор смешанными».

- «Культуры не являются статическими, а исторически развиваются и изменениям подвержены».
- «Культуры охватывают весь жизненный мир человека, т.е. все продукты и виды деятельности человеческого мышления и действия (также, поэзия и строительство, музыка и охрана окружающей среды, философия и сельское хозяйство и т.д.), а также традиции, законы и правила, которые определяют человеческое взаимодействие, особенно же отношение человека к новому и чуждому, а также к идеям, ценностям и формам жизни».
- «Культуры являются принципиально равноценными».

4. Приведите известные Вам определения коммуникации.

5. Прокомментируйте следующие высказывания лингвистов о явлении, известном как «языковая личность».

«Языковая личность – вот та сквозная идея, которая, как показывает опыт её анализа и описания, пронизывает и все аспекты языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка». (Ю. Н. Караулов)

«Понять природу языка и объяснить её можно только исходя из человека и его мира. homo loquens существует прежде всего в языке и через язык, более того – язык является «человекообразующим» началом». (В. Гумбольдт)

«Человек говорящий» – личность, одним из видов деятельности которой является речевая деятельность; языковая личность – личность, реализующая себя в коммуникации, выбирающая и осуществляющая ту или иную стратегию и тактику общения, выбирающая и использующая тот или иной репертуар средств (как собственно лингвистических, так и экстралингвистических); коммуникативная личность – конкретный участник конкретного коммуникативного акта, реально действующий в реальной коммуникации». (В. В. Красных)

II Языковая личность: виды, пути её формирования

1. Понятие культуры. Функциональная общность культур, культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок.
2. Диалог культур, вторичная адаптация/социализация, инкультурация.
3. Этноцентризм.
4. Национально-культурное своеобразие нормативно-стилистического уклада языков.
5. Основные проблемы, касающиеся всех культур. Информационное общество и его особенности.

Вопросы и задания (<https://deu.1sept.ru/article.php?ID=200701717>)

1. Перечислите проблемы МКК. В каком случае МКК становится возможной?
2. Чем опасен этноцентризм? Облегчает ли дух глобализма адекватное решение проблемы этноцентризма?
3. В чём состоит главная задача межкультурного обучения?
4. Что такое «диалог культур»?

5. Опишите модель освоения чужой культуры М. Дж. Беннетта.
6. Перечислите правила компетентного межкультурного общения.
7. Оцените себя, опираясь на типовую модель, Вы – «жесткий», «негативный», «скрытый» или «рефлектирующий» этноцентрик? Обоснуйте своё мнение.

Aufgabe 1

«Bewertung» von Eigenschaften und Fähigkeiten.

Fleiß • Bescheidenheit • Unabhängigkeit • Pünktlichkeit • Selbstdisziplin • Offenheit • Ordnung • Begeisterungsfähigkeit • Charme • Einfühlungsvermögen • Ausgeglichenheit • Lernwille • Mut • Humor • Freundlichkeit • Kreativität • Zuhören können • Lebensfreude • Liebe • Zielstrebigkeit • Optimismus • Toleranz

1. Suchen Sie aus den im Schüttelkasten oben angeführten Eigenschaftsbezeichnungen fünf heraus, die für Sie in der gegenwärtigen Situation wichtig sind. Bewerten Sie den für Sie wichtigsten Wert mit «1» und den am wenigsten wichtigen Wert mit «5». Wenn Ihnen wichtige Begriffe fehlen, ergänzen Sie.
2. Besprechen Sie Ihre Ergebnisse mit Ihrem Partner. Machen Sie deutlich, warum die Eigenschaften, die Sie herausgesucht haben, für Sie Bedeutung haben.
3. Einigen Sie sich auf fünf Eigenschaften bzw. Fähigkeiten, die Ihrer Meinung und Ihrer Erfahrung nach das Verstehen und die Kommunikation unter den verschiedenen Kulturen fördern können.

Aufgabe 2

Test: Treffen Sie Ihre Wahl.

Wählen Sie aus dem Kasten unten drei Ihrer Meinung nach wichtigste Eigenschaften/ Fähigkeiten für die IKK heraus und begründen Sie Ihre Entscheidung.

ausdauernd sein • Lernen durch Handeln • flexibel sein • die eigenen Grenzen kennen • zuhören und beobachten • Zwiespältigkeiten tolerieren • andere Kulturen respektieren • sich der eigenen Kultur bewusst sein • Stereotype vermeiden • keine Werturteile über andere fällen • fähig sein zu kommunizieren

Aufgabe 3

Lesen Sie den Text «Das kulturelle Leben».

Erklären Sie die Bedeutung der Dichotomie «Metropole–Provinz» für Deutschland.

Inwieweit gilt das auch für Russland?

Das kulturelle Leben

Im Gegensatz zu seinen Nachbarn hat Deutschland nie eine wirkliche Metropole besessen. Das Land bestand jahrhundertlang aus vielen kleinen Fürstentümern, Bistümern und freien Städten. Für die kulturelle Entwicklung Deutschlands war dieses Fehlen eines Zentrums etwas Positives, denn Deutschland wurde auf diese Weise ein Land mit vielen Mittelpunkten.

Die «Provinz» ist kulturell nicht tot. Niemand braucht Hunderte von Kilometern zu fahren, um einmal ein gutes Konzert zu hören oder ein interessantes Theaterstück zu sehen. Auch kleinere Städte haben wertvolle Bibliotheken oder Gemäldesammlungen oder veranstalten international beachtete Festivals, Wettbewerbe oder Musik-Sommer. Man braucht nicht unbedingt in die große Stadt zu fahren, wenn man Kunst und Kultur genießen will. Auch Konzerte mit weltberühmten Orchestern oder Rockbands finden keineswegs nur in der Hauptstadt Berlin oder in München statt.

III Базовые понятия межкультурной коммуникации

1. Стереотипы. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации.
2. Предрассудки.
3. Проблемы корректировки и изменения предрассудков.
4. Ценности.

Вопросы и задания (<https://deu.1sept.ru/article.php?ID=200702011>)

1. Worin besteht das zwiespältige Image der Deutschen?
2. Wie werden die beiden Völker voneinander wahrgenommen?
3. Was macht die IKK unmöglich?
4. Wozu können propagandistische Feindbilder führen?
5. Unter welcher Bedingung entstehen Verständnis und Toleranz?
6. Was bietet die Chance, der Fremdenfeindlichkeit den Boden zu entziehen?
7. Definieren Sie: «Stereotyp» und «Vorurteil».
8. Nennen Sie Unterschiede und Gemeinsamkeiten in der geschichtlichen Entwicklung Russlands und Deutschlands.
9. Welche russische Stadt hatte die intensivsten und dauerhaftesten Beziehungen mit den Deutschen?
10. Seit wann wurde das Deutschlandbild in den Augen der Russen entdämonisiert?
11. Kommentieren Sie die Aussage von H. Böll: «Ein Krieg beginnt tatsächlich mit der Propaganda, mit dem Aufbau eines Feindbildes. Völker sind ja nicht mit ideologischen Begriffen identisch.»

Lesetexte unter interkulturellem Aspekt

Nehmen wir den Text von Bettina Sengling («Spiegel»-Korrespondentin in Moskau 1995–2003) als Beispiel für Arbeit mit dem Text (interkultureller Aspekt).

RUSSLAND UND DIE REISEFREIHEIT KEINE SCHULE DER HÖFLICHKEIT

Längst können sich nicht nur Männer mit dicken Geldbündeln Urlaub im Westen leisten. Aber die Buchhalterinnen und Ärzte schleppen im Gepäck 70 Jahre Sowjetunion mit – schlechte Manieren inklusive

Russen brauchen Urlaub, natürlich. Alla aus Moskau ist eine freundliche junge Frau, aber manchmal wirft sie Einmachgläser vom Dach ihres Wohnhauses. «Das Nachbarhaus wurde saniert, und der Presslufthammer ratterte bis in die Nacht», erzählt sie. Höflich bat sie die Bauarbeiter, den Lärm einzustellen. Aber die Männer hörten nicht auf. Es dröhnte und schepperte, es war zwei Uhr in der Nacht. Also schleuderte Alla ein paar Drei-Liter-Gläser auf die Baustelle. Sekunden später war Ruhe. «In unserem Land musst du dich wehren», sagt Alla. «Sonst schert sich niemand um dich.»

Russland ist keine Schule der Höflichkeit. Am zentralen Schalter für Flugtickets in Sankt Petersburg lösen Babuschkas Kreuzworträtsel und blaffen lästige Kunden an. Am Moskauer Flughafen fordert ein Gepäckträger zehn Dollar für 200 Meter Trolley-Benutzung. «Das ist unser Preis», sagt er und zuckt mit den Achseln. «Sie haben ja vorher nicht gefragt!» In den Hotels zwischen Witebsk und Wladiwostok granteln die Etagenfrauen, und zum Frühstück gibt es kalte Würstchen in Fett geschwenkt. Wer überleben will in der Service-Taiga, legt sich schnell einen kleinen Panzer aus Dreistigkeit und Misstrauen zu. Das Problem ist nur: Der geht auch in der Fremde nicht ab.

Etwa zweieinhalb Millionen Russen reisen jedes Jahr in ferne Badeorte und müssten, so konnte man meinen, eigentlich froh über die neue Freiheit sein. Doch in den türkischen Ferienhochburgen schimpfen sie weiter, als kämpften sie im Pensionat von Kislowodsk um saubere Bettwäsche. «Der deutsche Tourist kriegt in Spanien einen Hitzeschock und braucht einen Tag, um sich davon zu erholen», schreibt Oleg M. in einem Internetforum für Reisende. «Der russische Tourist kriegt in Spanien einen Kulturschock. Er brauchte eigentlich Wochen, um mit dem ruhigen Leben klarzukommen. Doch er bleibt nur ein paar Tage. Nicht lange genug, um festzustellen, dass es Nachschub vom Salat auch ohne Nahkampf gibt.»

Russen sind Anfänger, Auslandsreisen haben keine Tradition. Zu Sowjetzeiten war es wahrscheinlicher, in den Kosmos zu fliegen als in die Türkei. Nur ausgewählte Parteikader zogen durch den Westen, leicht zu erkennen an mausgrauen Anzügen, die immer ein bisschen zu klein waren. Die Reisen waren straff durchorganisiert und so ausgelassen wie Aufklärungsfahrten von Landungstruppen. Und von vornherein war klar: Nichts war so schön wie das Sowjetland. Die Masse fuhr mit Gewerkschafts-Reisescheinen an die russische Schwarzmeerküste, ins Erholungsheim «Sonnenaufgang», mit Buchweizengrütze zum Abendbrot. «Die russischen Touristen kennen die Freiheit nicht», schreibt der Moskauer Politologe Viktor Kremenjuk. «Sie sind es nicht gewohnt, ohne Kontrolle zu sein, und wissen nicht, was freiwillige Disziplin bedeutet.» Deshalb rauchen sie auf Zypern am Nichtrauchertisch und leeren das Bonbonglas an der Rezeption mit der ganzen Hand. Deshalb lärmen sie auf den Balkons wie eine Schulklasse, die ohne Lehrer unterwegs ist. Kremenjuk: «Sie verlieren vor Glück und Freiheit den Verstand und sehen die Grenzen nicht.» Hochnäsiger führen sich die Touristen auf, doch im Innern sind sie selbstbewusst wie eine Dienstmagd auf dem Prinzenball. Englischkenntnisse reichen häufig nur für Ein-Wort-Kommandos. Dauern gibt es Visaprobleme, selbst für Touristenländer wie Griechenland oder Spanien. Reist ein Mann allein, denken die Grenzer schnell, er sei Schwarzarbeiter. Ist die Frau ohne Begleitung, heißt es, sie könne eine Nutte sein. «Wir werden im Ausland nicht geachtet», klagt Swetlana im Internet. Auch deshalb sind die Trinkgelder so hoch: Sonst, denken viele Russen, nimmt uns keiner ernst.

Das Traurige: Oft haben die Russen recht. Tatsächlich tuscheln die Deutschen sofort über die Frage, woher denn «der Russe» überhaupt Geld habe – als sei der natürliche Aufenthaltsort von Russen die Schlange vor dem Brotladen. Schnell ist gar von «Mafia» die Rede. Dabei reisen längst normale Leute: Anwälte, die 60 Stunden die Woche schufteten, Buchhalterinnen mit ihren Kindern, PR-Agenten, Immobilienmakler, Kleinunternehmer, Ärzte. Manche kratzen ihr Geld zusammen, denn die Reise ins Ausland ist ein Lebenstraum. Es ist der Mittelstand, der reist. Und das ist das Wunder an dieser Geschichte.

Vor 15 Jahren schickte Europa noch Hilfspakete in den Osten. Müssen sie nicht mehr. Russland ist in weiten Teilen noch immer arm, aber es geht bergauf. Es gibt nicht mehr nur Arme und ganz Reiche. Viele können sich nun einen Lada leisten und einen Aeroflot-Flug nach Hurghada, sie stehen am Frühstücksbüfett an, nicht mehr mit Lebensmittelkärtchen nach Milch. Die Reisen werden Alltag. Schon ist das Internet voll von Russen, die sich über Russen im Urlaub aufregen. Und manche lästern sogar über die Deutschen.

Bettina Sengling

Aufgaben zum Text

I. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text in ganzen Sätzen.

1. Wodurch lässt sich das mangelhafte Verhalten vieler Russen im Ausland erklären? (Machen Sie vier Angaben.)
2. Mit welchen Problemen werden die Russen im Ausland konfrontiert? (Führen Sie drei Beispiele an.)
3. Angehörige welcher sozialen Schichten reisen heutzutage am meisten?
4. Was wird am Dienstleistungssektor Russlands kritisiert? (Führen Sie zwei Beispiele an.)

2. Bitte ersetzen Sie die im Text unterstrichenen Ausdrücke mit eigenen Worten nach ihrer Bedeutung und nehmen Sie, falls nötig, die sich daraus ergebenden Umformungen vor.

Beispiel: Längst können sich nicht nur Männer mit dicken Geldbündeln Urlaub im Westen leisten.

Lösung: Längst können sich nicht nur Männer *mit viel Geld* Urlaub im Westen leisten.

Oder: Längst können sich nicht nur *sehr reiche* Männer Urlaub im Westen leisten.

IV Немецкий язык средств массовой информации.

1. Немецкий язык средств массовой информации.
2. Немецкий язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет)
3. Система школьного образования.
4. Система высшего образования. Жизнь студенчества.
5. Неформальные студенческие организации.

Вопросы и задания

- 1) В чем заключается специфика «массовой коммуникации»? Каковы ее сущность, каналы, условия функционирования?
- 2) Каковы цели и функции публичной коммуникации? Чьи и какие потребности она обслуживает?
- 3) Охарактеризуйте особенности различных жанров публичной коммуникации.

1. Прочтите следующие примеры. Определите их коммуникативный стиль.

1 «Я не понимаю, что происходит? О чем сейчас говорят наши кандидаты, мне кажется, после этого эфира вам дадут полком командовать, а не страной. Может все-таки перейдем уже к делу?» (ток шоу «Поединок»).

2 «Нас сегодня так долго ждали, как ждут финальный матч чемпионата мира по футболу». (ток-шоу «Поединок»)

3 «Демократия представляет из себя айсберг, а не только его вершину. Это не только система голосования, это даже не только система выборов. Это определенная система социального состояния». (ток-шоу «Поединок»)

4 «Я предупреждал, что разговор этот будет абсолютно бессмысленным. Я своего добился». (ток-шоу «Поединок»)

5 «Я всегда сильнейший кадр беру. Вы рисуете людям идиотские картинки. Дичайшие проблемы демократии сваливаются в популистский манок. Создается песочница, в которой все играют, создается ложная общность, в которой люди отсвечивают наведенным таким, фальшивым блеском». (ток-шоу «Поединок»)

6 «Но вы сами назвали характер той компетенции, которая нужна для кухарки, чтобы участвовать в управлении. Какая кухарка и откуда возьмется компетентность, откуда возьмется компетентность у обычных людей оценивать модели экономического роста». (ток-шоу «Поединок»).

7 «Вы проверенный опытный боец, вы хорошо понимаете, что такое бороться за высшую власть в стране и вам поэтому первому слово». (ток-шоу «Поединок»)

2. Подготовьте собственные примеры, иллюстрирующие различные коммуникативные стили.
3. Прочитайте текст.

В Германии телевизионные программы и просмотр онлайн-изданий — самый популярный источник получения информации. Телевидение просматривают постоянно 72% жителей

Германии, а смотрят новости в онлайн-изданиях 69% опрошенных. Об этом говорит новый отчёт Reuters Institute for the Study of Journalism.

Немцы поддерживают печатные СМИ

Оксфордский институт, который занимается изучением тенденций и направлений в журналистике мира, пришёл к неожиданному выводу о том, что в Германии довольно консервативная аудитория. К примеру, если прекратят издаваться местные газеты, то именно в Германии это может вызвать разочарование и душевное беспокойство у 54% опрошенных. Это самый высокий показатель среди опрошенных во многих странах мира. В то же время в Великобритании чувство тревоги и беспокойства по этому же вопросу затронет не более 25% граждан.

Кому доверяют жители Германии?

Последние замеры аудитории СМИ показали, что больше всего доверяют общественным общенемецким СМИ, например, ARD и ZDF (68–70% доверия). Высокий уровень доверия также у региональных и местных печатных изданий (50–60%).

В то же время недоверие к информации из коммерческих СМИ возросло до показателя 30% для телевизионного контента RTL и новостийного канала t-online. Рекордный показатель антидоверия к информации — 58% — у изданий Bild. Несмотря на низкий уровень доверия к этим СМИ, у них достаточно высокая популярность среди граждан. Тот же Bild входит вместе со Spiegel, ARD News online и t-online в пятёрку самых читаемых онлайн-СМИ Германии.

Среди лидеров ежедневных просмотров на телевидении, радио и в печати — каналы ARD и ZDF, региональные и локальные медиа, канал RTL News, общественное региональное и местное радио. Кстати, в Германии радио входит в тройку популярных каналов передачи информации, в отличие от большинства европейских стран:

- телевидение — 72%;
- онлайн-издания — 69%;
- радио — 41%;
- социальные медиа — 39%;
- газеты и другие печатные СМИ — 26%.

Самые популярные соцсети Германии и новости

Большое количество немцев потребляет информацию из соцсетей, при этом часть её составляют новости, а не только развлекательный контент. Популярность соцсетей среди жителей Германии распределилась так:

- WhatsApp — 69% (16% — новости);
- YouTube — 55% (14% — новости);
- Facebook — 49% (22% — новости);
- Instagram — 25% (6% — новости);
- Facebook Messenger — 22% (4% — новости);
- Twitter — 13% (6% — новости).

(<https://aussiedlerbote.de/2020/06/v-germanii-onlajn-izdaniya-chitaet-69-video/>)

1) Расскажите об основных средствах массовой информации в ФРГ.

- 2) Какие журналы и газеты в ФРГ пользуется большой популярностью у читателей? Какие известны вам?
- 3) Какие источники информации наиболее актуальны в России? Какие в молодежной среде?
- 4) Почему СМИ называют четвертой властью?
- 5) Каким общественным СМИ больше всего доверяют в России, и вы лично?

5. Lesen Sie den Text

Erasmus Studieren ohne Grenzen

Ein Studium im Ausland erweitert den Horizont und verbessert die Karrierechancen. Immer mehr junge Europäer nutzen die Möglichkeiten, die das Erasmus-Programm der Europäischen Union ihnen bietet. Viele Wege führen heute zu einem Studium in einem anderen europäischen Land, denn die EU ermöglicht ein flexibles und effektives Studium europaweit. Und immer mehr Studierende wissen diese Vorteile zu schätzen. Auslandsaufenthalte krönen jeden Lebenslauf. Zwei Jahre in München, ein Jahr an der Sorbonne in Paris, später noch ein Semester in Salamanca. So sehen moderne Studienbiografien aus, optimal für den Einstieg ins Berufsleben. Schon seit 1987 fördert das Programm die "Mobilität der akademischen Jugend in Europa", wie es etwas feierlich heißt. Das ganze im Sinne des Namensgebers, des großen Universalgelehrten Erasmus von Rotterdam, der im 16. Jahrhundert ebenso wissensdurstig wie wanderfreudig in Frankreich, Italien, England und der Schweiz forschte. Das heutige Förderprogramm indes reicht weit über den Mobilitätshorizont des ehrwürdigen Gelehrten hinaus, schließt außer den EU-Partnern auch die Staaten der Europäischen Freihandelszone Efta (Norwegen, Island, Liechtenstein) und die Türkei ein, und umspannt mithin ein stattliches Netzwerk von rund 2000 Hochschulen. Etwa 1,5 Millionen junge Europäer haben sich inzwischen auf die Spur von Erasmus begeben. Allein nach Deutschland kamen seit Mitte der 1990er Jahre rund 130 000 Erasmus-Stipendiaten, umgekehrt gingen 150 000 Deutsche ins europäische Ausland. Beliebtester deutscher Studienort ist übrigens Berlin mit fast 1900 Erasmus-Studierenden, mehr als zehn Prozent von allen. Genau genommen vergibt Erasmus kein Stipendium, sondern einen "Mobilitätszuschuss". Über die Höhe entscheidet das Land, aus dem man kommt. Da für Erasmus-Studenten keine Studiengebühren anfallen, zudem die heimische Krankenversicherung gilt und mit dem Studentenausweis verbilligter Eintritt in Schwimmbad, Museum und Theater einhergeht, komme man "gut über die Runden". Bleibt noch die Wohnungsfrage: Studenten wohnen in günstigen Einzelzimmern mit freiem Internetzugang in einem Studentenwohnheim.

Aufgaben zum Text

1. Beantworten Sie die folgenden Fragen zum Text in ganzen Sätzen.

- 1) Haben Sie etwas Neues erfahren?
- 2) Meinen Sie, dass die Frage, die man in diesen Artikeln aufwirft, wichtig und interessant ist?
- 3) Was versteht man unter der Mobilität der Hochschüler?
- 4) Möchten Sie auch am Erasmus-Programm teilnehmen?
- 5) Was wissen Sie von dem Ausbildungssystem in Deutschland?
- 6) Welche Universitäten sind Ihnen bekannt?

2. Erwägen Sie das Pro und Kontra des Studiums im Ausland. Diskutieren Sie darüber in der Gruppe.

Гebrauchen Sie dabei folgende Redemittel:

Ich glaube, es lohnt sich...zu +*Infinitiv*

Stimmt es, dass...? Zum Teil schon, aber...

Es bedeutet, dass...?

Entschuldige (n) (Sie), dass ich dich / Sie unterbreche.

Das ist schwer zu sagen.

Sie fragen, ob...

Ich brauche hier kaum zu betonen, dass...

Können Sie einige genauere Tatsachen nennen?

Aber selbstverständlich / ja, bitte / ja, gerne.

Vor allem muss man sagen, dass...

Was hältst du / halten Sie von...?

Was kannst du / können Sie dazu sagen ?

Das ist die Frage. Ich glaube, ...

Контролируемые компетенции:.....

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Вопросы к зачету

На зачёт по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» выносятся собеседование с преподавателем на темы, охваченные в процессе изучения дисциплины.

Примерные темы для собеседования:

1. Понятие межкультурной коммуникации.
2. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях.
3. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков
4. Понятие культуры как ключевое. Культурная тема. Понятие культурного наследия.
5. Место межкультурной коммуникации в преподавании иностранных языков.
6. Проблемы обучения межкультурной коммуникации.
7. Формирование межкультурной компетентности языковой личности. Факторы, влияющие на её формирование.
8. Межкультурный тренинг как способ обучения межкультурной компетентности.
9. Культурное и природное в языке.
10. Общечеловеческий культурный компонент в языковой семантике.
11. Язык. Функции. Языковая личность.
12. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов, личностные характеристики: пол, возраст, уровень образования, характер.

13. Социальная дифференциация языка.
14. Национально-культурная специфика речевого поведения.
15. Языковая концептуальная картины мира: языковая личность

Критерии оценки зачета

При оценке знаний с применением оценок «зачтено/не зачтено», «зачтено» выставляется, если студент продемонстрировал знания, умения и навыки, соответствующие оценке «удовлетворительно» или выше, если же знания студента соответствуют оценке «неудовлетворительно», то выставляется оценка «не зачтено».

Зачет проводится в устной форме: в виде устных ответов студентами на ключевые вопросы по основным разделам дисциплины.

Оценка **"отлично"** выставляется студенту за всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную литературу и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "отлично" выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки **"хорошо"** выставляется студенту за полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка "хорошо" выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки **"удовлетворительно"** выставляется студенту за знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "удовлетворительно" выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка **"неудовлетворительно"** выставляется студенту за пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка "неудовлетворительно" ставится студентам, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.